

Porównanie tłumaczeń Liczb 17:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy zgromadzenie przeciw Mojżeszowi i przeciw Aaronowi zaczęło się powiększać i skierowali się ku namiotowi spotkania, oto okrył go obłok i ukazała się chwała JAHWE.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy grono ludzi przeciwnych Mojżeszowi i Aaronowi zaczęło się powiększać i skierowało się ku namiotowi spotkania, namiot został okryty przez obłok i ukazała się chwała JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Mojżesz złożył te laski przed JAHWE w Namiocie Świadectwa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I postawił mojżesz laski one przed Panem w namiocie świadectwa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Które gdy położył Mojżesz przed JAHWE w przybytku świadectwa,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy się całe zgromadzenie zebrało przeciw Mojżeszowi i Aaronowi, oni skierowali się ku Namiotowi Spotkania. Wtedy obłok okrył namiot, i ujrzeni chwałę Pana,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy zbór gromadził się przeciwko Mojżeszowi i przeciwko Aaronowi i gdy zwrócili się ku Namiotowi Zgromadzenia, oto okrył go obłok i ukazała się chwała Pańska,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy społeczność zebrała się przeciw Mojżeszowi oraz Aaronowi i skierowała się ku Namiotowi Spotkania, wtedy okrył go obłok i ukazała się chwała JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy cała społeczność zgromadziła się przeciwko Mojżeszowi i Aaronowi, oni skierowali się ku Namiotowi Spotkania. Wtedy obłok okrył Namiot i ukazała się chwała JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy ta społeczność poczęła się gromadzić przeciw Mojżeszowi i Aaronowi, zwrócili się oni ku Namiotowi Zjednoczenia. A oto okrył go obłok, ukazała się Chwała Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I stało się, gdy zgromadzenie zebrało się przeciwko Moszem i Aharonowi, że zwrócili się w kierunku Namiotu Wyznaczonych Czasów, a oto obłok przykrył go i objawiła się Chwała Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, коли повертався збір проти Мойсея і Аарона, і накинулися на шатро свідчення, і покрила її хмара, і з'явилася господня слава.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś gdy zbór zbierał się przeciw Mojżeszowi i Ahronowi,

¹⁾ Lub: A gdy zaczęło się zbierać zgromadzenie przeciw Mojżeszowi i przeciw Aaronowi, skierowali się ku namiotowi spotkania, a oto okrył go obłok i ukazała się chwała JHWH.

			stało się, że zwrócili się ku Przybytkowi Zboru; a oto okrył go obłok i ukazał się majestat WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Mojżesz złożył laski przed obliczem JAHWE w namiocie Świadectwa.